

**TELETEK**

# **MAG8**

**CENTRAL CONTRA INCENDIO  
MANUAL DE INSTALACIÓN Y OPERACIÓN**

**CE1293**

## CONTENIDO

<b>Garantía</b> .....	3
<b>1. Uso de los controles MAG8</b> .....	4
1.1 Modos de funcionamiento MAG8.....	5
1.2 Indicación LED para el estado de las zonas (1-8).....	5
1.3 Indicación LED para los fallos técnicos en el sistema.....	5
1.4 Indicación LED para el estado del sistema.....	6
1.5 Botones de Programación y Operación.....	6
1.6 Interruptor para cambiar los niveles de acceso.....	6
<b>2. Instalación del panel de MAG8</b> .....	7
<b>3. El encendido inicial del Panel MAG8</b> .....	8
<b>4. Conexión de los circuitos de zona</b> .....	8
<b>5. Conexión de los circuitos acústicos</b> .....	9
<b>6. Conexión de los relés de circuitos de fallo y de FUEGO</b> .....	9
<b>7. Función de cambio de clase</b> .....	10
<b>8. Conexión del Panel Repetidor</b> .....	10
<b>9. Programación del panel Modo Maestro</b> .....	10
<b>10. Programación del panel Modo Repetidor</b> .....	10
<b>11. Modo de programación único panel</b> .....	10
<b>12. Modo retardo de sirena</b> .....	11
<b>13. Modo de doble acción</b> .....	11
<b>14. Modo de acción instantánea</b> .....	12
<b>15. Instrucciones de uso</b> .....	13
15. 1 Sonidos de Señalización.....	13
15. 2 Modos de servicio.....	13
<b>16. Diagrama de conexión</b> .....	16
<b>17. Especificaciones técnicas</b> .....	17
<b>MEMORIA DE ALARMA DE INCENDIO</b> .....	18
<b>REGISTRO DE SERVICIO</b> .....	18
<b>REGISTRO DE EVENTOS DE ALARMA DE INCENDIO</b> .....	19
<b>KIT DE REPUESTOS</b> .....	19



**DoP No: 074**

Teletek Electronics JSC, 2 Iliyansko shose Str., 1220 Sofia, Bulgaria

EN 54-2:1997, EN 54-2:1997/AC:1999, EN 54-2:1997/A1:2006,  
EN 54-4:1997, EN 54-4:1997/AC:1999, EN 54-4:1997/A1:2002, EN 54-4:1997/A2:2006

**MAG8**

Intended for use in fire detection and fire alarm systems in and around buildings.

Essential Characteristics	Performance
Performance under fire conditions	Pass
Response delay (response time to fire)	Pass
Operational reliability	Pass
Durability of operational reliability and response delay: temperature resistance	Pass
Durability of operational reliability: humidity resistance	Pass
Durability of operational reliability: vibration resistance	Pass
Durability of operational reliability: electrical resistance	Pass

## GARANTÍA

### ¡Las condiciones de garantía están determinadas por el número de serie (código de barras) del dispositivo electrónico!

Durante el período de garantía del fabricante, a su entera discreción, reparar o reemplazar cualquier producto defectuoso cuando se devuelve a la fábrica. Todas las piezas reemplazadas y / o reparadas serán cubiertas por el resto de la garantía original, o 6 meses, el período que sea más largo. El comprador original deberá enviar inmediatamente al fabricante una notificación por escrito de las partes o mano de obra defectuosas.

#### Garantía Internacional

Los clientes extranjeros deberán poseer los derechos de garantía mismos a cualquier cliente en Bulgaria, salvo que el fabricante no se hace responsable de cualquier impuesto, tasas o relacionados con el IVA, de lo cual podrá exigirse el pago.

#### Procedimiento de Garantía

La garantía se concederá cuando el aparato en cuestión se devuelve. El período de garantía y el período de reparación están determinados de antemano. El fabricante no aceptará ningún producto, sin que previamente se haya consultado al SAT en el caso de avería o se haya recibido aprobación de devolución.

La configuración y programación incluido en la documentación técnica no se considerarán como defectos. El fabricante no se hace responsable por la pérdida de información de programación en el dispositivo una reparación.

Condiciones para la exención de la garantía.

Esta garantía cubre los defectos en los productos que resultan solamente de materiales o mano de obra, relacionados con su uso normal. No cubre:

- Los dispositivos con número de serie destruido (código de barras);
- Daños resultantes del transporte y manipulación inadecuados;
- Los daños causados por desastres naturales, tales como incendios, inundaciones, tormentas, terremotos o rayos;
- Los daños causados por tensión incorrecta, rotura accidental o el agua, más allá del control del fabricante;
- Los daños causados por incorporación no autorizado al sistema, cambios, modificaciones u objetos circundantes;
- Los daños causados por los aparatos periféricos (a menos que tales aparatos periféricos han sido suministrados por el fabricante);
- Defectos causados por la inadecuada operación de productos instalados;
- Los daños causados por no usar el producto para su propósito normal;
- Los daños causados por un mantenimiento incorrecto;
- Los daños ocasionados por cualquier otra causa, mal mantenimiento o mal uso del producto.

En el caso de un número razonable de intentos fallidos para reparar el producto cubierto por esta garantía, la responsabilidad del fabricante se limita a la sustitución del producto como única compensación por el incumplimiento de la garantía. Bajo ninguna circunstancia el fabricante será responsable de ningún daño especial, accidental o consecuentes, por motivos de incumplimiento de garantía, incumplimiento de contrato, negligencia o cualquier otro concepto jurídico.

#### Renuncia

Esta garantía contiene la garantía total y debe prevalecer sobre cualquiera y todas las demás garantías, explícitas o implícitas (incluyendo las garantías implícitas en nombre del comerciante o la adaptabilidad a fines específicos), y por encima de cualquier otra responsabilidad o responsabilidades en nombre de la fabricante. El fabricante ni está de acuerdo, ni autoriza a ninguna persona, actuando en nombre propio, de modificar, alterar el servicio de esta garantía, ni para sustituirla por otra garantía u otra responsabilidad en relación con este producto.

#### Servicios injustificados

El fabricante debe reparar o sustituir los productos injustificados, que han sido devueltos a su fábrica, a su entera discreción bajo las condiciones siguientes. El fabricante no aceptará ningún producto, sin que previamente se haya consultado al SAT en el caso de avería o se haya recibido aprobación de devolución.

Los productos, que el fabricante considere reparables, serán reparados y devuelto. El fabricante ha preparado una lista de precios y los productos, que pueden ser reparados, deberán ser pagados por el cliente. Los dispositivos con servicios injustificados llevan 6 meses de garantía para las piezas sustituidas.

El producto más cercano equivalente disponible en ese momento, sustituyen a los productos que el fabricante considera no-reparable. El precio actual de mercado se cobrará por cada producto reemplazado.



**Este manual contiene información sobre restricciones acerca del uso y funcionamiento del producto e información sobre las limitaciones de las responsabilidades del fabricante.  
¡Todo el manual se debe leer cuidadosamente!**

## PRECAUCIÓN

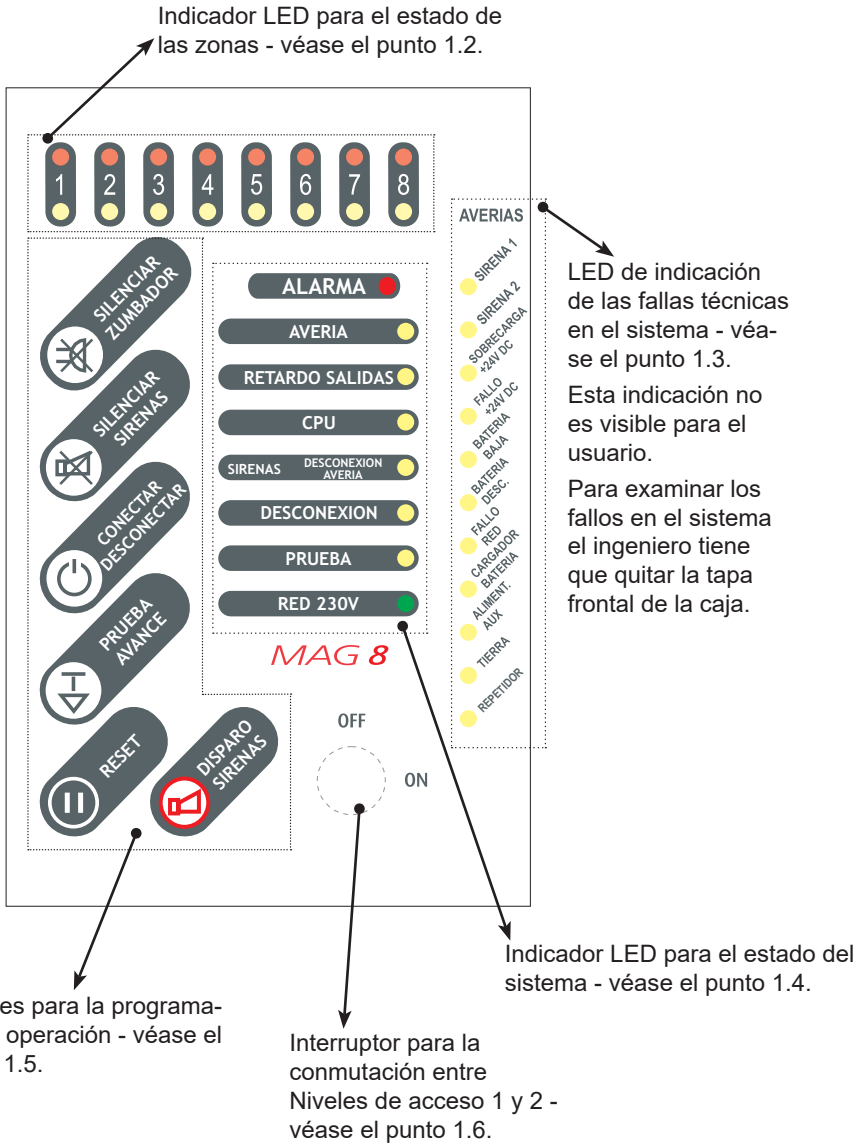
El sistema debe ser instalado por una persona calificada según Reglamentos de instalación de incendio y que son obligatorias en el país de la instalación.

Antes de comenzar la instalación de esta central de alarma contra incendios, asegúrese de que está situado en una posición que sea visible para el Cuerpo de Bomberos al entrar en el local, y donde la facilidad de acceso se proporciona a usuarios y técnicos de mantenimiento. El espacio debe estar disponible fácilmente para abrir las puertas internas y externas.

El suministro eléctrico de la placa debe ser aislado y no debe ser capaz de ser desconectado accidentalmente. Un interruptor de fusibles situado a 2 metros del panel debe estar claramente etiquetado "ALARMA DE INCENDIO - No apagar".

Todas las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

# 1. Usando los controles de la MAG8



### 1.1 MAG8 Modos de Operación:

MODO	Indicación
<b>Normal</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Solo el LED <b>verde</b> "RED 230V" debe estar iluminado.</li> </ul>
<b>Alarma</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El LED <b>rojo</b> de "ALARMA" y el LED <b>rojo</b> de la zona en alarma parpadean juntos a la recepción de una condición de fuego y ser estable después de pulsar el botón "SILENCIO DE ALARMA".</li> <li>• Un zumbador interno funcionará hasta que sea silenciada.</li> <li>• Las sirenas exteriores funcionarán.</li> <li>• El relé de FUEGO actuará.</li> </ul>
<b>Avería</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El LED <b>Amarillo</b> "AVERÍA" junto con el de zona <b>Amarillo</b> o cualquier otro LED de avería.</li> <li>• El zumbador interno sonará.</li> <li>• El relé de avería se activará.</li> </ul>

### 1.2 LED indicación del estado de las zonas (1-8):

LED DE ZONA	Indicación
<b>Rojo</b>	Fuego en la zona.
<b>Amarillo</b>	Fallo técnico en la zona - Circuito abierto o cortocircuito, detector retira de su base. Zona de pruebas - el LED parpadea durante el procedimiento de prueba.







### 1.3 LED de indicación para fallos técnicos del sistema:

FALLO	Descripción del fallo
<b>Sirena 1</b>	Circuito Uno de Sirena avería - Circuito abierto o cortocircuito, sirena conectada invertida, parámetros incorrectos de sirena.
<b>Sirena 2</b>	Circuito dos de Sirena - Circuito abierto o cortocircuito, sirena conectada invertida, parámetros incorrectos de sirena.
<b>Sobrecarga +24 DC</b>	Sobre carga de salida "+24" VDC.
<b>Fallo baja</b>	Ausencia de salida "+24" VDC.
<b>Batería baja</b>	Condición de batería baja - el LED luce de forma permanente. Condición de resistencia máxima batería - el LED parpadea.
<b>Batería desc.</b>	Batería sin carga o Desconectada.
<b>Fallo RED</b>	Sin alimentación principal.
<b>Cargador Batería</b>	Fallo del cargador de batería.
<b>Aliment. AUX</b>	Fallo de alimentación auxiliar.
<b>Terra</b>	Corto circuito con Tierra.
<b>Repetidor</b>	Fallo o ausencia de repetidor.

#### 1.4 Indicación de LED del estado del sistema:

LED	Indicación
<b>ALARMA</b> ( <i>rojo</i> )	Fuego en la instalación.
<b>AVERÍA</b> ( <i>amarillo</i> )	Indicador general de fallo.
<b>RETARDO SALIDAS</b> ( <i>amarillo</i> )	Se ilumina de forma permanente en el tiempo de retardo de salida programado (un puente está definido en el terminal retardo de salidas).
<b>CPU</b> ( <i>amarillo</i> )	Procesador mal.
<b>SIRENAS desconexión/ avería</b> ( <i>amarillo</i> )	Problemas en el circuito Sonda - circuito abierto o corto; sirena conectada invertida.
<b>DESCONEXIÓN</b> ( <i>amarillo</i> )	Se ilumina permanentemente en zonas/sirenas deshabilitadas. Parpadea durante la activación / desactivación de zonas o sirenas.
<b>PRUEBA</b> ( <i>amarillo</i> )	Parpadea Junto con la zona que se está probando.
<b>RED 230V</b> ( <i>verde</i> )	Luce en forma permanente en el modo de funcionamiento normal, indica la presencia de alimentación principal 230V.

#### 1.5 Botones para programación y operación:

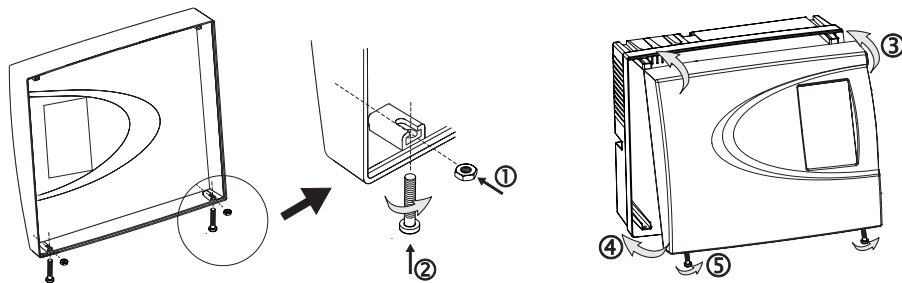
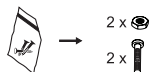
Botón	Descripción
 <b>SILENCIAR ZUMBADOR</b>	Desactiva el zumbador interno.
 <b>SILENCIAR SIRENAS</b>	Desactiva las sirenas
 <b>CONECTAR / DESCONECTAR</b>	Conecta / Desconecta zonas / Sirenas.
 <b>PRUEBA / AVANCE</b>	Modo de prueba; Moverse entre zonas.
 <b>RESET</b>	Re inicialización; Confirma los cambios introducidos.
 <b>DISPARO SIRENAS</b>	Activa las sirenas.

#### 1.6 Interruptor para la conmutación entre niveles de acceso 1 y 2:

Posición	Descripción
<b>OFF</b>	Nivel de acceso 1 – solo se active el botón “SILENCIAR ZUMBADOR”.
<b>ON</b>	Nivel de acceso 2 – se activan todos los botones del panel.

## 2. Instalando la central MAG8

- Elegir la mejor ubicación para la posición del panel, con una temperatura ambiente entre -5° C y 40° C, lejos de fuentes de calor, el polvo ambiental y el ingreso potencial de agua.
- Retire todo el embalaje e inspeccione visualmente el panel de cualquier daño.
- Retire la cubierta exterior. Coloque la cubierta en una posición segura.
- Inspeccione el interior del circuito y asegúrese de que los componentes internos están firmemente en su lugar.
- Retire la placa de la caja de plástico. Guarde en un lugar seguro.
- Elegir los puntos de entrada de cables para quitar el troquelado y retirar con cuidado los troquelados.
- Utilice la plantilla en la parte posterior de la caja de embalaje para perforar los orificios de montaje en la pared.
- Fije la carcasa de plástico en su posición de montaje e inserte los tornillos de fijación.
- Apriete todos los tornillos de fijación.
- Organice los cables externos en la parte posterior de la caja, evite abultamientos, etc., NO realice ninguna conexión en este momento. **ENTRAR EN EL CABLE DE ALIMENTACIÓN A TRAVÉS DE SU PROPIO PUNTO DE ENTRADA DE CABLE Y MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE CABLEADO DE RED, CABLEADO DEL SISTEMA Y OTROS DE BAJA TENSIÓN.**
- Montar los módulos RFL de las piezas suministradas (negras) adicionales, uno por uno a cada terminal de la zona. **ATENCIÓN:** Tenga en cuenta la polaridad - el cable rojo a “+” punto y el cable negro a “-” punto.
- Montar las resistencias de fin de línea de las piezas suministradas adicionales, uno por uno a la terminal de sirenas.
- Vuelva a colocar la placa a la caja de plástico.
- Conecte la fuente de alimentación y de tierra a la terminal principal. NO encienda el suministro eléctrico principal en esta etapa.
- Coloque la batería en posición vertical.
- Cierra el cubierta exterior:



### 3. Meter tensión a la central MAG8



**ATENCIÓN:** Se ha supuesto que antes de hacer la conexión en el panel, la integridad del sistema de TODO el cableado ha sido ampliamente probado, incluyendo el aislamiento a tierra.

- Conecte los cables de la batería de la caja de la fuente de alimentación a los bornes positivo y negativo.
- Conectar el suministro de corriente.
- Si el zumbador y el indicador LED está en funcionamiento, pulse el botón RESET.
- El panel debe estar en modo de funcionamiento normal - sólo FUENTE DE ALIMENTACIÓN 230 V se iluminará. *NOTA: El LED "Batería Baja" puede iluminar en un principio hasta que la batería se carga hasta el nivel requerido.*



Si en el modo de funcionamiento normal otro LED se ilumina y la alarma está sonando, revise cuidadosamente todos los fusibles y conexiones. Consulte los errores y el estado del sistema LED descripción y el diagrama de conexión en la parte interior de la cubierta externa ayudará a identificar el problema.

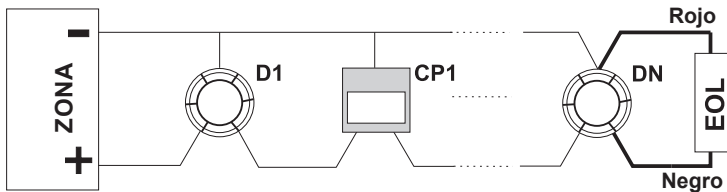


**ATENCIÓN:** ¡No cortocircuitar los terminales de la batería, ya que cualquier protección interna se abrirá y el panel dejará de funcionar!

Si por alguna razón el fallo no se cancelara, y después del consejo de nuestro Departamento de Soporte Técnico, devuelva el circuito sólo a su proveedor. **NO devuelva la caja de metal / plástico.**

### 4. Conectando los Circuitos de Zona

- Desconecte la alimentación de la red y la conexión de la batería.
- Retire la EOL de la zona 1 en el módulo principal y colóquela en el último detector del circuito de la zona 1 como se observa en la figura respetando la polaridad:



- Asegúrese de que todas las terminaciones se realizan correctamente y todas las cabezas de detectores se establecen en sus bases.
- Conecte el circuito de la Zona 1 al bloque de terminales del panel.
- Encienda el panel con la red eléctrica y la batería.
- Pulse el botón "RESET".
- El panel está en modo de funcionamiento normal - sólo el LED de RED 230V luce encendido.





Si el LED de fallo general y fallo de zona 1 está iluminado, hay un problema de cableado / conexión. Comprobar la polaridad de la conexión, la conexión de los dispositivos y si una cabeza se retira. Compruebe la polaridad correcta del EOL y posición.

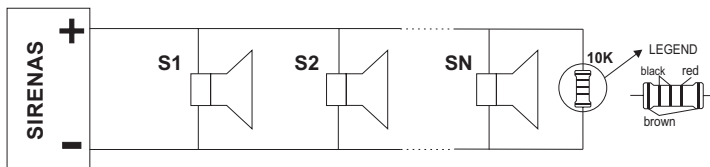
- Haga funcionar todos los dispositivos de detección aplicables a esta zona, para garantizar la correcta recepción de la señal de incendio y el correcto funcionamiento de los controles del panel. Consulte las instrucciones para el usuario en el interior del panel.
- Repita el proceso de conexión para las otras zonas mencionadas anteriormente. Asegúrese de que las tensiones de alimentación están desconectados inicialmente antes de cada etapa.



**Una vez que las conexiones de todas las zonas se han completado, conectar y probar cualquiera de los circuitos auxiliares antes de conectar los circuitos de sirena.**

## 5. Conectando los Circuitos de Sirenas (SND)

- Desconecte la alimentación de la red y la conexión de la batería.
- Retire la resistencia EOL-desde el bloque de terminales del circuito de sirena 1 (SND1) y colóquelo en la última sirena del circuito uno:



- Revise todas las conexiones de sirenas.
- Conecte la sirena al circuito uno al bloque de terminales del panel.
- Aplique alimentación y la energía de la batería.
- Pulse el botón "RESET".
- El panel debe estar en modo de funcionamiento normal – sólo el LED FUENTE DE ALIMENTACIÓN 230 V se iluminará.
- Activar un pulsador de zona. Las sirenas deberían funcionar. Pulse el botón RESET. Repita el proceso de conexión para el circuito de sirena dos, como se ha indicado anteriormente. Asegúrese de que las tensiones de alimentación están desconectados inicialmente antes de cada etapa.



Si fallo general y LED SIRENA / Desconexión avería se ilumina, hay un problema de cableado / conexión. Compruebe la polaridad de la conexión de cada uno de los dispositivos, la polaridad de la conexión de los dispositivos al bloque de terminales del panel o si existe un defecto a tierra.

## 6. Conectando los Circuitos de Relés de FALLO (FLT) y FUEGO (FIRE)

Los relés de estos contactos están diseñados para el control de dispositivos de bajo voltaje.



**Atención: No debe ser suministrada alimentación eléctrica a los bornes de la falla y relés INCENDIOS. Después de establecer la conexión, probar cada uno de los circuitos de control del dispositivo externo.**

## 7. Función Cambio de Clase

Para utilizar la función de cambio de clase conectar los terminales de un interruptor con contactos normalmente abiertos a los terminales CC (Cambio de clase) del módulo principal. El modo de funcionamiento de las sirenas serán los siguientes:

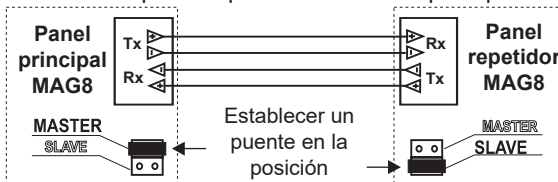
- Cuando se pulsa el interruptor - un segundo sirena encendida, un segundo sirena apagada;
- Cuando el interruptor está deprimida - la sirena está desconectada.

## 8. Conectando un Panel Repetidor (Slave)

Una segunda MAG8 puede ser conectada al panel de alarma de incendio MAG8 como un repetidor (Esclavo) del panel. La función del repetidor es el duplicar la indicación de la luz y el sonido y los botones de control del primer panel a una distancia de hasta 1000 m. A tal efecto, Ambos paneles se deben asignar prioridades específicas: El panel de alarma principal debe ser asignado como "principal" del sistema y el segundo "Esclavo". El panel principal se configura mediante el establecimiento de un puente en la posición principal del módulo principal, y el Esclavo - con un puente en la posición de esclavo (ver el diagrama de conexión).

**Para añadir un panel repetidor en el sistema de incendio, siga los pasos:**

- Apague la tensión principal y batería.
- Conecte el panel repetidor a la MAG8 principal con un cable plano de interfaz:



- Conecte la alimentación principal y batería del panel esclavo.
- Conecte la alimentación principal y batería del panel principal.

## 9. Programando Modo Panel Principal (Master)

**Para programar el modo Panel Principal (Master):**

- Colocar el puente correspondiente del bloque J8 en la posición "Master" del módulo principal. (Ver esquema en la tapa)
- Pulse el botón "RESET" para introducir cambios.

## 10. Programando Modo Panel Repetidor (Slave)

**Para programar el modo Panel repetidor:**

- Colocar el puente correspondiente del bloque J8 en la posición "Slave" del módulo principal.
- Compruebe si hay un puente en el terminal inalámbrico (wireless) y retírelo si está presente.
- Pulse el botón "RESET" para introducir cambios.

## 11. Programming Single Panel Mode

No debe haber ningún puente en la posición de maestro o esclavo en el modo de panel único en la MAG8.

**Para programar el modo Panel Único:**

- Compruebe si hay puentes en la posición de maestro o esclavo (bloque J8). Eliminar si los hay.
- Pulse el botón "RESET" para introducir cambios.

## 12. Modo Retardo Sirenas

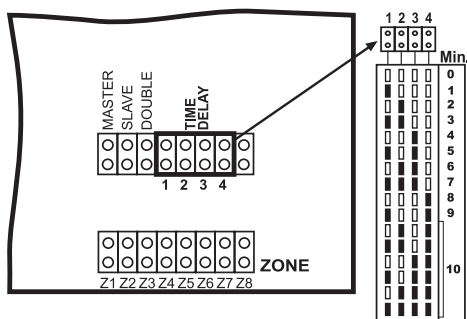
Esta es una opción para configurar un retraso en la activación de sirenas cuando el panel entra en modo de fuego. La indicación en el panel frontal - ALARMA, sin embargo, se encenderá inmediatamente en caso de un evento de fuego, independientemente de si un retraso de sirena se ha establecido. Cuando el período de tiempo de retardo de sirena programado expire, en el que el usuario pueda encontrar la causa para el evento de alarma, las sirenas se habilitarán. Las sirenas se pueden silenciar pulsando el botón “SILENCIAR SIRENAS” situado en el panel frontal.

En caso de una falsa alarma de incendio, el usuario debe pulsar el botón “RESET” para volver al modo de funcionamiento normal.

**ATENCIÓN:** La central de detección de incendios puede diferenciar entre la alarma de detectores automáticos de incendio y la de pulsadores manuales. En caso de alarma de un pulsador, el tiempo de retardo de la activación de las sirenas de evacuación será ignorado y éstas se activarán inmediatamente.

**Para programar la MAG8 con retardo de sirena para un intervalo máximo de 10 minutos:**

- Examine la Tabla de Programación de retardo de sirena, bloque J1 (en minutos):



- En función del tiempo de retardo seleccionado, colocar un puente en los terminales de tiempo de retardo, marcado en la Figura 10 como 1, 2, 3, y 4.
- Pulse el botón “RESET” para introducir cambios.

*Ejemplo: Para retrasar el la activación de sirenas 3 minutos, colocar los puentes en las posiciones 1 y 2.*

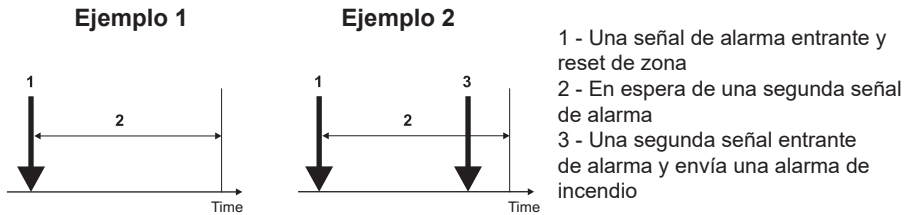
## 13. Modo Doble Acción

El propósito de introducir un modo de doble acción es para evitar falsas alarmas. Cuando el panel MAG8 ha sido programado para funcionar en este modo, en el caso de una señal de incendio, el panel entra en alarma de inmediato, sino que espera a que un segundo evento de alarma se repita dentro de un intervalo de tiempo específico. El intervalo de tiempo se ha establecido de forma predeterminada y no se puede ajustar. Para la MAG8 es de 3 minutos.

**ATENCIÓN:** La central de detección de incendios puede diferenciar entre la alarma de detectores automáticos de incendio y la de pulsadores manuales. En caso de alarma de un pulsador, el modo de DOBLE acción programado será ignorado y las sirenas de evacuación se activarán inmediatamente.

**Con el fin de programar el panel MAG8 para el modo de doble acción:**

- Colocar el puente en el terminal de doble acción (Double) del módulo principal (bloque J8).
- Pulse el botón “RESET” para introducir cambios.



**Ejemplo 1:** En este caso, la central de incendios no activará las sirenas ni la señalización del panel frontal debido a que durante el intervalo de tiempo de 2 segundos no se ha producido un segundo evento.

**Ejemplo 2:** En este caso el panel de incendios activará las sirenas y la señalización en el panel frontal debido a que durante el intervalo de tiempo de 2 segundos, dos señales de alarma se han generado.

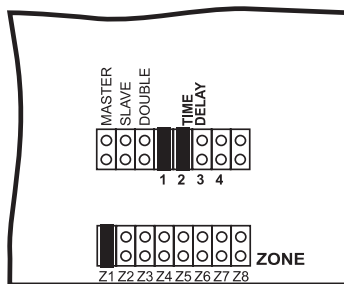
### 14. Modo Acción Instantánea

Cuando en el espacio protegido que hay zonas que necesitan las sirenas y la indicación LED que se habiliten de forma instantánea, el panel ofrece un modo de funcionamiento instantáneo acción. Este modo se puede programar individualmente para cada zona individual, dependiendo de su designación. En el modo de acción instantánea, en caso de un evento de alarma se produce en la zona, las sirenas se habilitan inmediatamente, es decir, **Este modo es prioritario por zonas en comparación con doble acción y los modos retardo de sirena.**

**Para programar el modo de acción instantánea para una zona seleccionada:**

- Colocar un puente en el terminal que corresponde al número de la zona.
- Pulse el botón “RESET” para introducir cambios.

*POR EJEMPLO: Si para la ZONA 1 se necesita que todos los detectores automáticos de incendio conectados a ella se activen instantáneamente, poner el jumper en el terminal Z1.*



**Modo Acción Instantánea**

## 15. Instrucciones de Operación

### 15.1 Señales Sonoras

Señal	Descripción
<b>Beeps cortos</b>	Después de pulsar el botón "RESET" y en la puesta en marcha del panel.
<b>Beeps Continuos</b>	Incendio y / o modo de operación de fallo. La señal se puede detener pulsando el botón "SILENCIAR ZUMBADOR", pero sigue habiendo la indicación LED.
<b>Beep Interrumpido</b>	Después de presionar el interruptor "CONECTAR / DESCONECTAR" el botón para activar / desactivar zonas / sirenas y el "PRUEBA / AVANCE" para acceder a modo de prueba de zonas. La señal se puede detener pulsando el botón "BUZZER SILENCIO", pero sigue habiendo la indicación LED.

### 15.2 Modos de Servicio

#### Habilitar / Deshabilitar Zonas

Cada zona de MAG8 puede ser activada o desactivada.

##### Para deshabilitar zonas:

• Presione CONECTAR/ DESCONECTAR:	<i>El LED <b>DESCONEXIÓN</b> parpadea. El LED <b>amarillo de la zona 1</b> parpadea si la zona está habilitada y se ilumina permanentemente si la zona 1 está desactivado.</i>
• Presionar PRUEBA / AVANCE, hasta llegar a la zona que debe ser desactivada:	<i>La zona amarilla correspondiente parpadea.</i>
• Presionar CONECTAR/ DESCONECTAR:	<i>El LED amarillo de las luces del área de discapacitados de forma permanente.</i>
• Presionar RESET:	<i>Llegado a este punto la zona está desactivada.</i>

##### Habilitar una zona:

• Presione CONECTAR/DESCONECTAR:	<i>El LED <b>DESCONEXIÓN</b> parpadeará. El LED <b>amarillo de la zona 1</b> parpadea si la zona 1 se activa y se ilumina permanentemente si la zona 1 está desactivada.</i>
• Presionar PRUEBA/AVANCE, hasta llegar a la zona que se va de habilitar:	<i>El LED <b>amarillo de DESCONEXIÓN</b> luce de forma permanente.</i>
• Presione CONECTAR/DESCONECTAR:	<i>El LED <b>amarillo de las zonas habilitadas</b> parpadea</i>
• Presione RESET:	<i>Llegado a este punto la zona debe estar habilitada.</i>

## Habilitar / deshabilitar Sirenas



Una señalización sonora se activa al entrar en cada modo de servicio. La señalización se apaga con la tecla "SILENCIAR ZUMBADOR".

### **Deshabilitar Sirenas:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presione CONECTAR/DES-CONECTAR:</li> </ul>	<p><i>El LED <b>DESCONEXIÓN</b> parpadea. El LED amarillo La zona 1 parpadea si la zona 1 está activa y se ilumina permanentemente si la zona 1 está desactivada.</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presione PRUEBA/ AVANCE, hasta llegar a la última zona del sistema:</li> </ul>	<p><i>El LED <b>DESCONEXIÓN</b> comenzara a parpadear.</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presione CONECTAR/ DES-CONECTAR:</li> </ul>	<p><i>El LED <b>SIRENAS DESCONEXIÓN/ AVERÍA</b> encenderá fijo.</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presione RESET:</li> </ul>	<p><i>Llegado a este punto las Sirenas estarán desactivada.</i></p>

Puede salir del modo de deshabilitar Sirenas también pulsando la tecla "PRUEBA/ AVANCE", como en el caso de que se rechace el procedimiento.

### **Habilitar Sirenas:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presione CONECTAR/DES-CONECTAR:</li> </ul>	<p><i>El LED <b>DESCONEXIÓN</b> parpadea. El LED amarillo La zona 1 parpadea si la zona 1 está activa y se ilumina permanentemente si la zona 1 está desactivada.</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presione PRUEBA/ AVANCE, hasta llegar a la última zona del sistema:</li> </ul>	<p><i>El LED <b>SIRENAS DESCONEXIÓN/ AVERÍA</b> encenderá fijo.</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presione CONECTAR/ DES-CONECTAR:</li> </ul>	<p><i>El LED <b>SIRENAS DESCONEXIÓN/ AVERÍA</b> comenzara a parpadear.</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presione RESET:</li> </ul>	<p><i>Llegado a este punto las Sirenas estarán activadas.</i></p>

Puede salir del modo de deshabilitar Sirenas también pulsando la tecla "PRUEBA/ AVANCE", como en el caso de que se rechace el procedimiento.

**Prueba de Zonas**

El modo de prueba proporciona al instalador la posibilidad de probar la eficiencia del sistema - si los detectores reaccionan a humo, calor, etc.

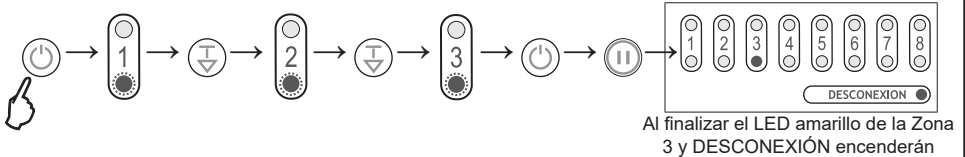
**Prueba de zona:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presione PRUEBA/ AVANCE:</li> </ul>	<p><i>El LED PRUEBA comenzara a parpadear. El LED CPU se apagara. Todo otro tipo de LED del sistema lucirán de forma permanente.</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presione PRUEBA/ AVANCE de nuevo:</li> </ul>	<p><i>El LED amarillo de la zona 1 empezara a parpadear. La ZONA 1 está en modo de prueba. Pruebe un detector de esta zona si reacciona al humo, calor, etc.</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presione PRUEBA/ AVANCE de nuevo para continuar con la prueba del sistema.</li> </ul>	<p><i>El LED PRUEBA continuará parpadeando. El ZONA 1 LED amarillo se apaga (la zona deja de estar en modo de prueba) el LED amarillo de la ZONA 2 LED empieza a parpadear. La ZONA 2 está ahora en modo de prueba. Pruebe un detector de esta zona si reacciona al humo, calor, etc.</i></p>

Continuar la prueba del sistema pulsando la tecla “PRUEBA/ AVANCE”. La salida del modo de prueba es automática después de finalizar el procedimiento de la prueba en la última zona 8, o en cualquier momento pulsando “RESET”.

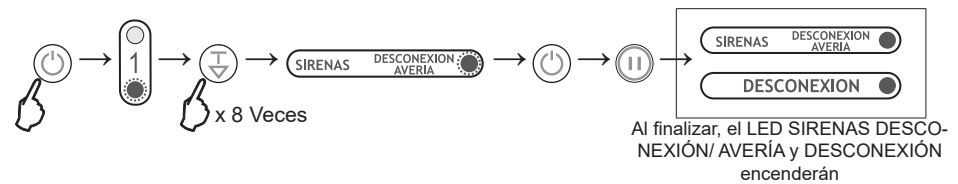
**Guía rápida Ejemplos de operación**

**• Para desactivar la Zona 3, realice la secuencia:**



Para activar de nuevo la Zona 3 Realice los mismos pasos. Al finalizar los LEDs de la Zona 3 y DESCONEIÓN LED estarán apagados.

**• Para desactivar las sirenas, realice la secuencia:**



Para habilitar de nuevo las sirenas hacer los mismos pasos. Al final, el LED SIRENAS DESCONEIÓN/ AVERÍA y DESCONEIÓN estarán apagados.

**LEGENDA:** ○ - LED APAGADO; ● - LED ENCENDIDO; ● (con rayas) - LED PARPADEA





## 17. Especificaciones Técnicas

<b>Zonas</b>	8 zonas en placa
<b>Máximo número de detectores por zona</b>	Hasta 30 dispositivos*

\* En función del tipo de detector. Consultar al fabricante del mismo.

### Umbral para las condiciones de la zona

• 0 - 2 mA	Condición de circuito abierto.
• 2 - 10 mA	Condición normal.
• 10 - 110 mA	Condición de alarma de incendio.
• 110 mA	Condición de cortocircuito.

### Fuente Alimentación

Alimentación principal:	230V AC $\pm 10\%$ ; 0.315A fusible
Alimentación Batería:	1 x 12V/7Ah (7.2Ah); 4.5A fusible
(recargable sellada de plomo-ácido)	150x95x65mm
Máxima corriente de carga de batería:	0.3 A
Resistencia máxima batería Ri	< 0.45 $\Omega$

### Consumo

Máxima corriente disponible para los dispositivos del sistema (con la batería totalmente cargada)	0.7 A
Consumo de corriente - fallo de red	0.125 A
Corriente máxima de la fuente de alimentación en espera	4.5 A

### Salidas

Circuito Sirena 1	24V / 0.5A; 0.5A fusible (PTC)
Circuito Sirena 2	24V / 0.5A; 0.5A fusible (PTC)
Relé de fallo, voltios contactos conmutados libres**	3A @ 24V DC
Relé de Fuego, voltios contactos conmutados libres**	3A @ 24V DC

\*\* **Nota:** Estas funciones no se pueden utilizar para proporcionar cualquier "Opciones con requisitos" especificados en la norma EN 54-2.

<b>Salida auxiliar</b>	24V DC, 0.3A fusible (PTC)
------------------------	----------------------------

<b>Cableado</b>	Máximo 2.5mm diámetro
-----------------	-----------------------

### Condiciones ambientales

Temperatura de trabajo:	-5 a 40°C
Temperatura de almacenamiento:	-20 a 60°C
Humedad:	0 a 95%

### Módulos compatibles

MR8 - Módulo de 8 relés  
ML - Módulo de memoria de eventos

**Atención:** ¡sólo es posible conectar un módulo a la central de incendios al mismo tiempo!

## REGISTRO DE ALARMA DE INCENDIO

Dirección Instalación:.....

Persona de contacto:.....

Teléfono:.....

Fax:.....

Fecha de terminación:.....

Encargado por:.....

Referencia de Contrato:.....

Intervalos de servicio: Mensual / Trimestral / Semestral / Anual

ZONA No	UBICACIÓN	TIPO DETECTOR Y CANTIDAD POR ZONA					SIRENAS (Cantidad de zonas y Circuito relacionados)	
		Ion	Fot	T/V	T	P	Circuito1	Circuito2
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
	<b>TOTALES:</b>							

\* **Ion:** Iónico, **Fot:** Fotoeléctrico, **T/V:** Termo - velocimétrico, **T:** Térmico, **P:** Pulsadores

Sistema Instalado por:.....

Teléfono / Fax: .....

## HISTORIAL DE SERVICIO

Fecha de visita terminado	Zonas Probadas	Fallos Corregidos	Firma de Ingeniero	Próxima Revisión
	1 2 3 4 5 6 7 8		Nombre:	
	1 2 3 4 5 6 7 8		Nombre:	
	1 2 3 4 5 6 7 8		Nombre:	
	1 2 3 4 5 6 7 8		Nombre:	

## HISTORIAL DE ALARMAS DE INCENDIO

FECHA	HORA	FUEGO SI / NO	ZONA No.	FALLA SI/NO Y TIPO	ACCIÓN TOMADA	Nombre

## KIT DE REPUESTOS

No	Componente	Descripción	Cant.
1		Fusible; 0.315A, 5x20	1
2		Llave, 10mm	2
3		Tornillo, 2.9x13 mm, DIN7981	2
4		Tornillo con rosca interrumpida, M3x16	2
5		Contratuercas, M3	2
6		Tapa Plástica, 20mm	4
7		Resistencia 10K $\pm$ 1%, 0,25W	3
8		Módulo EOL	9

# TELETEK

---

[www.teletek-electronics.com](http://www.teletek-electronics.com)

Address: 2 Iliyansko shose Str., 1220 Sofia, Bulgaria

tel.: (+359 2) 9694 800

e-mail: [info@teletek-electronics.bg](mailto:info@teletek-electronics.bg)